

2011 Advent/Christmas & New Year's Celebration and Mass Schedules

紐約華埠顯聖容天主堂

二零一一年將臨期、聖誕及新年彌撒時間及慶祝項目

ADVENT GIVING TREE 將臨期禮物樹

Nov. 27th to Dec. 18th, 2011

十一月二十七至十二月十八日

An opportunity to donate a gift to make someone from our local neighborhood's Christmas a special one. (Gifts should be returned no later by Dec. 18th)

在這將臨期，捐出一份禮物，與他人分享期待救世主降臨的喜悅！(請將禮物在十二月十八日前交到辦事處)

CHRISTMAS CAROLS AT GOUVERNEUR

HOSPITAL 顯聖容堂探訪高雲尼醫院報佳音

The Parish visits the elderly at Gouverneur Hospital on Sunday, December 4th, 2011. We will gather in the courtyard at Transfiguration at 2:00 p.m.

十二月四日(星期日)下午二時在校園集合

ADVENT REFLECTION / SACRAMENT OF RECONCILIATION & BENEDICTION

將臨期靈修講座/修和聖事/明恭聖體

- Mandarin 國語
Dec. 4th, 2011 (Sunday) 11:00 a.m. Auditorium
十二月四日(星期日) 上午十一時 禮堂
- Cantonese/English 粵語/英語
Dec. 11th, 2011 (Sunday) 2:15 p.m. in Church
十二月十一日(星期日) 下午二時十五分 聖堂

CHRISTMAS EVE & CHRISTMAS DAY SCHEDULE

CHRISTMAS EVE

聖誕前夕

December 24th, 2011 十二月二十四日(星期六)

Masses: 彌撒時間:
8:00 a.m. Cantonese 粵語
6:00 p.m. English 英語
8:00 p.m. Chinese 中文
12:00 midnight English & Chinese 中、英語

Christmas Readings & Carols 聖誕讀經和歌詠

7:15 to 7:45 p.m. English & Cantonese
晚上七時十五分至七時四十五分 中、英語

Christmas Eve Prayer Vigil 聖誕福州話守夜祈禱

9:00 p.m. to Midnight 晚上九時至子夜

Christmas Readings & Carols 聖誕讀經和歌詠

11:15 to 11:45 p.m. English & Cantonese
晚上十一時十五分至十一時四十五分 中、英語

CHRISTMAS DAY (Sunday)

聖誕節

December 25th, 2011

十二月二十五日(星期日)

Masses:

9:00 a.m. & 1:00 p.m.
10:15 a.m.
11:30 a.m.

彌撒時間:

Mandarin 國語
Cantonese 粵語
English 英語

NEW YEAR'S DAY (Sunday)

新年

January 1st, 2012

二零一二年一月一日

Solemnity of Mary, Mother of God 天主之母瞻禮

Masses:

9:00 a.m. & 1:00 p.m.
10:15 a.m.
11:30 a.m.

彌撒時間:

Mandarin 國語
Cantonese 粵語
English 英語

LUNAR NEW YEAR DAY (Monday, January 23, 2011)

Masses: 農曆新年彌撒: 一月二十三日

8:00 a.m. Cantonese 粵語 Daily Mass

12:10 p.m. English 英語 Daily Mass

10:00 a.m. Mandarin 國語 Lunar New Year Mass

(Flower Offering to Our Lady at 10 a.m. Lunar New Year Mass)

(早上十時彌撒有獻花給聖母的禮儀)

Sunday, January 29th, 2012 - Incense Offering to

Ancestors as Lunar New Year Tradition at all Masses.

9 a.m. & 1 p.m. Mandarin, 10:15 a.m. Cantonese, 11:30 a.m.

English

跟隨農曆新年傳統，一月二十九日主日彌撒中將有獻香敬祖的禮儀

PARISH LUNAR NEW YEAR CELEBRATION

顯聖容堂農曆新年聯歡會

Date: Sunday, January 29th, 2012

日期: 一月二十九日(星期日)

Time 時間: 2:00 p.m.

Place/地點: Auditorium 禮堂

Ticket/ 票價: \$10 / person

\$5/child 12 & under 小童12歲以下

費用包括食物, 娛樂節目及抽獎

Includes refreshments, entertainment, and door prizes